

agaches

colloque eurorégional des espaces occitans et catalans

LES 28 ET 29 NOVEMBRE 2024 À NARBONNE

NARBOVIA & THÉÂTRE SCÈNE NATIONALE

PROGRAMME

SURMONTER LES FRONTIÈRES
COUPURES/COUITURES

Mercé a totes



NARBO — VIA

théâtre + cinéma

mémorial

du camp de rivesaltes



euroccat.tls@free.fr

www.euroccat.tls.free.fr

Surmonter les frontières : coupures ? coutures ?

20 ans après le lancement de l'Eurocongrès, Narbonne a accueilli AGACHES : colloque eurorégional mesurant les avancées et les freins au développement de cet euroterritoire de cohésion. La journée du 9 décembre 2022 au Narbo Via a réuni 135 participants d'Occitanie, de Catalogne et des Baléares autour de trois thèmes Langues et cultures : voisines et cousines, Quelle histoire commune raconter et partager ? et Économie - mobilités - développement durable*.

Pour l'association Euroccat : « L'Eurocongrès des espaces catalan et occitan des années 1998 à 2002 a tracé les voies pour le XXI^e siècle en diffusant largement les « propositions pour l'Europe » élaborées par 6000 participants répartis en 9 commissions ».

Les Eurorégions ont été pensées comme des facteurs de cohésion et de stabilité aidant à la résolution des problèmes et apportant des réponses aux grands défis du monde et le partage d'expériences ne peut qu'être bénéfique à toutes.

L'intégration européenne, malgré la libre circulation des marchandises et des citoyens et les différents outils de rapprochement transfrontalier (Communauté de travail des Pyrénées, Eurorégion Pyrénées-Méditerranée...) n'ont pas encore réussi à effacer les effets clivant des frontières étatiques. Pourquoi ? Comment pourraient-elles s'estomper pour rapprocher les Catalans et les Occitans dispersés dans quatre états (Italie, France, Espagne, Andorre) ?

Ainsi sera-t-il question d'aborder dans cette nouvelle édition d'Agaches la question frontalière et son dépassement, aussi bien entre les États qu'en interne (départements, provinces, régions, communautés autonomes). Quatre axes seront déclinés autour de cette question : Institutions et médias, Environnement et mobilités, Histoire, et langue-culture.

Cette seconde édition entend donner une place particulière à la jeunesse en accueillant l'Assemblée Eurorégionale des Jeunes. Cette assemblée, consultative, œuvre pour améliorer l'inclusion des citoyens, en facilitant leur participation par des propositions liées à l'environnement, au développement durable, à l'économie responsable, aux langues /cultures catalanes et occitanes. Un bel enjeu d'avenir !

MERCI à l'ensemble des partenaires et contributeurs pour leur engagement

Alain Alcouffe - Joel Raimondi / Euroccat

* Actes disponibles sur sur Occitanica : <https://occitanica.eu/items/show/61066>



SAMEDI 23 NOVEMBRE À L'OSTAL OCCITAN DE NARBONNE

18 h - Conférence de presse, présentation et lancement de AGACHES 2024

20 h - Duo Casals Sabaté : musique populaire catalane

Rappel inscriptions : Euroccat.tls@free.fr

ASSEMBLÉE EURORÉGIONALE DES JEUNES

JEUDI 28 NOVEMBRE AU THÉÂTRE-CINÉMA SCÈNE NATIONALE DU GRAND NARBONNE

11 h - ACCUEIL

11 h 20 - Brise glace + Kahoot introductif

11 h 40 - Discours de bienvenue présentation de l'AEJ par Emilie Talo Kamguia présidente et Eric Beltran Ramon membre de l'AEJ, Alain Alcouffe (Euroccat), Fabien Berges directeur du Théâtre Scène nationale, de Flora Bacquelaine (Eurorégion), Christine Dautzats (Ville de Narbonne)

12 h 10 - Introduction à l'histoire de la langue d'Oc

12 h 40 - PAUSE DÉJEUNER

14 h - Table ronde : le rôle des associations jeunes dans la promotion des langues régionales

15 h 30 - PAUSE CAFÉ

15 h 50 - Colloque avec de jeunes poètes catalans et occitans et lecture de poèmes par Pauline Kamakine

16 h 30 - Présentation du concours CRAOCCAT et Clôture

17 h 30 - « MÉMORIAL ITINÉRANT » du camp de Rivesaltes

19 h - LUNCH AU THÉÂTRE SCÈNE NATIONALE DU GRAND NARBONNE (OSTAL OCCITAN)

20 h - Concert de l'Orquestra de Musiques d'Arrel de Catalunya avec Laurent Cavalié au Théâtre Scène Nationale du Grand Narbonne

VENDREDI 29 NOVEMBRE AU THÉÂTRE-CINÉMA SCÈNE NATIONALE DU GRAND NARBONNE

9 h 45 - ACCUEIL

10 h - Chasse au trésor en Occitan (Ostal Occitan de Narbonne)

12 h - REPAS AU NARBO VIA (EUROCCAT)

15 h - Atelier rencontre avec Abdel Bouzbiba au Narbo Via

17 h - Narbo Via : projection video de la table ronde avec les influenceurs lors des 20 ans de l'Eurorégion

18 h 30 - Déambulation musicale au Narbo Via avec Abdel Bouzbiba e Jocelyn Papon

Renseignements : aej@euroregio-epm.eu

COLLOQUE EUROCCAT

JEUDI 28 NOVEMBRE AU NARBO VIA

13 h 15 - ACCUEIL

13 h 30 - Ouverture Valérie Brousselle (Directrice du Narbo Via), Alain Alcouffe (Euroccat), Joan Amoros i Pla (F.O.C.) Benjamin Assié (Région Occitanie), Christine Dauzats (Narbonne)

14 h - ATELIER > MÉDIA-INSTITUTIONS : Introduction de Joel Raimondi avec Joan Peire Laval (OC), Tony Strudell (Cat), Ferriol Macip (Jornalet), Jean-Luc Davezac (Occitanie País Nòstre), Ràdio Lenga d'Òc (Narbonne, Montpellier)

16 h - ATELIER > ENVIRONNEMENT ET MOBILITÉS : Introduction Marie Lefevre Fonollosa avec Yvan Lara (Université d'Andorre), Bernat Joan i Mari (îles Baléares), Serge Hoibian (OT Cote du midi, François Plassard (Paysans Terre Mer), Joan Amoros i Pla (Ferrmed), Michel Colombié (CESER)

19 h - LUNCH AU THÉÂTRE SCÈNE NATIONALE DU GRAND NARBONNE (OSTAL OCCITAN)

20 h - Concert de l'Orquestra de Musiques d'Arrel de Catalunya avec Laurent Cavalié au Théâtre Scène Nationale du Grand Narbonne

VENDREDI 29 NOVEMBRE AU NARBO VIA

8 h 45 - ACCUEIL

9 h - ATELIER > HISTOIRE, OBRADOR ISTÒRIA / TALLER HISTORIA : Introduction Philippe Martel avec Alain Paul - Occitanie Catalogne - La Bataille de Muret

Gregory Tuban : Le Mémorial de Rivesaltes : un projet transfrontalier inédit autour des lieux de mémoires des exils liés à la guerre civile espagnole et à la seconde guerre mondiale

Jean-Pierre Laval : 150 ans d'amitiés occitano-catalanes de Mistral à Lafont

12 h - Vernissage de l'exposition « L'occitan langue de traductions » CIRDOC

12 H 30 - REPAS AU NARBO VIA

14 h - ATELIER > LANGUES DE QUELQUE PART, LANGUE DE PARTOUT : Introduction Patrick Sauzet

Fabrice Corrons : L'identité catalane : un mythe linguistique ? Une réalité culturelle ? Une utopie artistique ?

Domergue Sumien : « Bastir la coesion de l'occitan e del catalan »

Patrici Baccou APRENE, Éric Fraj « La langue dans la chanson », Alan Roch « IEO »

17 h - SURMONTER LES FRONTIÈRES : SYNTHÈSES ET PROSPECTIVES EN PRÉSENCE DES ÉLUS

18 h 30 - Déambulation musicale au Narbo Via avec Abdel Bouzbiba e Jocelyn Papon

Rappel inscriptions : Euroccat.tls@free.fr

RÉSUMÉ DES ATELIERS

ATELIER > MÉDIA-INSTITUTIONS

Aujourd'hui, les médias en langue occitane et catalane ont migré vers le numérique. Des blogs comme « Occitanie Pais Nostre » de Jean Luc Davezac et Claire Daugé ou le quotidien en langue occitane Jornalet réalisé par Ferriol Massip à Barcelone ont remplacé les journaux papiers. Ces médias offrent des informations sur l'actualité mondiale et régionale, tout en intégrant une dimension militante pour la langue occitane. Les radios continuent d'être un vecteur important avec des stations comme **Ràdio País** ou **Ràdio Lengua d'Òc**, (Thierry Calmette à Narbonne - Bruno Cécillon et Gisela Naconaski à Montpellier) émettent en continu. **France 3 Occitanie**, propose toujours «**Viure al pais**» en occitan et en catalan.

La question du financement des professionnels (journalistes, techniciens) mais aussi des matériels reste posée. Tout l'enjeu est de trouver les moyens de promouvoir le territoire occitan catalan via ses médias.

ATELIER > ENVIRONNEMENT ET MOBILITÉS

Cette session est structurée en deux thèmes distincts et cependant étroitement liés : l'Environnement et la Mobilité. Dans la première partie relative aux impacts de la crise climatique dans la région méditerranéo-pyrénéenne, Yvan Lara i Sanchez présentera le travail de recherche multidisciplinaire réalisé par l'Université de la Principauté d'Andorre qui vise à élaborer un modèle de pays durable, dans lequel l'adaptation au changement climatique est un des principaux enjeux, un enjeu qui, interagit avec tous les autres. Puis, Bernat Joan i Mari, abordera le défi de la gestion de l'Eau aux îles Baléares, notamment sur l'île d'Ibiza qui doit faire face à des ressources en constante diminution, alors que la demande augmente sans cesse avec le développement du tourisme. Il s'agit bien d'une problématique qui transcende les frontières et qui se pose également sur la côte languedocienne comme le présentera Serge Hoibian. Le constat du manque d'eau douce, de la salinisation des sols, et de la hausse du niveau de la mer, a conduit François Plassard à rechercher des solutions notamment d'autosuffisance alimentaire dans un environnement qui devient de plus en plus hostile. Il nous présentera le projet expérimental de ferme maraîchère flottante, les difficultés et les solutions mises en place. La deuxième partie consacrée à la Mobilité, concerne l'un des principaux facteurs de pollution au carbone de l'espace occitano catalan, qu'est le transport routier. Joan Amoros i Pla, fera le point sur l'avancement du projet de grand couloir ferroviaire permettant de relier de manière propre et durable la côte méditerranéenne au nord de l'Europe. Puis, Michel Colombié présentera les défis du transport et des infrastructures en Occitanie combinant la recherche de la qualité de l'environnement tout en maintenant les indispensables échanges des personnes et du fret.

ATELIER > HISTOIRE : OBRADOR ISTÒRIA / TALLER HISTORIA

On abordera ici la question de la frontière du point de vue historique. Il sera question bien sûr de la frontière entre Occitanie et Catalogne, mais pas seulement. Après une présentation générale de Philippe Martel, Alain Paul décrira la façon dont entre XIIe et XIIIe siècles la rivalité entre Toulouse et Aragon dessine des frontières mouvantes avant que la Croisade Albigeoise puis le pouvoir capétien fassent vraiment des Pyrénées une frontière durable. Puis Grégory Tuban, responsable scientifique du Mémorial de Rivesaltes, parlera de ce franchissement particulier de la frontière entre Espagne et France qu'a constitué la retirada en 1939, avant la tentative de retour républicain par la Val d'Aran, à l'issue de la seconde guerre mondiale... Enfin, Jean-Pierre Laval reviendra sur les rapports entre renaixença catalane et renaissance d'oc depuis le temps de Mistral.

ATELIER > LANGUES DE QUELQUE PART, LANGUE DE PARTOUT

L'Eurorégion a ses langues propres, l'occitan, le catalan, l'aragonais... Langues autochtones, « langues d'identité » diront certains. Et d'un autre côté les langues des États, français et espagnol, qui sont aussi des langues mondiales, des langues de partout. Nous nous demanderont si et comment l'occitan et le catalan peuvent vivre dans cette distribution. Doivent-elles s'arrimer à une identité, quitte à l'inventer ? Peuvent-elle aussi devenir, et comment, langues de partout sans perdre leur pertinence et leur intérêt. En un temps, on aurait dit leur âme. Pour en parler nous partirons de deux réflexions : celle de Fabrice Corrons sur l'identité catalane et sa relation à la langue, celle ensuite de Domergue Sumien sur l'articulation possible du catalan et de l'occitan, de l'aragonais aussi, dans une politique et une vie linguistique de l'Eurorégion.

Rappel inscriptions : Euroccat.tls@free.fr